

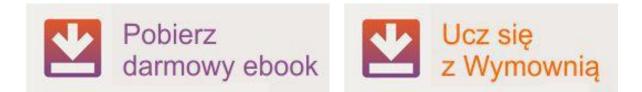
# WYDANIE DWUJĘZYCZNE ILUSTROWANE

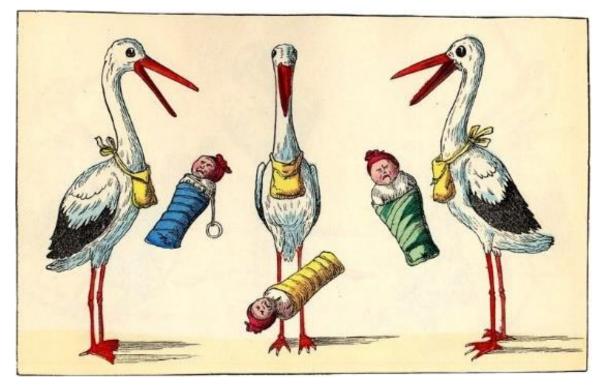
E. T. A. Hoffmann

## Dziadek do orzechów

\*

### Nutcracker and Mouse King











#### Nutcracker and Mouse King

#### by E. T. A. Hoffmann

(1776-1822) Translated from the German by **Ascott Robert Hope** (1846–1927)

Illustrations by "Bertall" [Charles Albert d'Arnoux] (1820–1882)

#### CHAPTER I CHRISTMAS EVE

ALL through the day of Christmas Eve, Dr. Stahlbaum's children had not been allowed into the dining-room, much less into the drawing-room opening out of it. In a corner of the backparlour, Fred and Mary sat cuddled up together, shuddering with the excitement of mystery; for, though twilight had come on, nobody brought in any lights this evening. Fred whisperingly told his seven-year-old sister how, since early in the morning, he had listened to the stir and the bustle and the soft hammerings in these forbidden chambers; also how, not long ago, a small, dark man, with a great box under his arm, had come slipping over the floor, but he knew well that this was nobody else than Godfather Drosselmeier. Then Mary clapped her little hands for joy, crying:

'Ah! what fine things will Godfather Drosselmeier have made for us?'